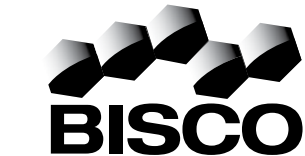


BISCO

PORCELAIN ETCHANT

9.5% Buffered Hydrofluoric Acid Gel

Instructions for Use



BISCO, Inc.
1100 W. Irving Park Road
Schaumburg, IL 60193
U.S.A.
1-800-247-3368
1-847-534-6000
www.bisco.com



BISICO France
208, allée de la Coudoulette
13680 Lançon de Provence
France
33-4-90-42-92-92

IN-144R11
Rev. 7/20

Caution: U.S. Federal law restricts this device to sale by or on the order of a licensed Dentist.

€ 0459

en PORCELAIN ETCHANT
9.5% Buffered Hydrofluoric Acid Gel

GENERAL INFORMATION
PORCELAIN ETCHANT is a 9.5% buffered hydrofluoric acid gel that must be handled with extreme care (See **WARNINGS**). BISCO'S 9.5% **PORCELAIN ETCHANT** has been buffered, gelled and packaged to minimize problems, provided that it is used in accordance with these instructions.

PORCELAIN ETCHANT improves the mechanical bond between porcelain and adhesioncement by increasing the surface area of the porcelain. The effect is similar to sandblasting but is more controlled and effective.

Indications for Use:
The principle use of 9.5% **PORCELAIN ETCHANT** is for etching porcelain prior to:
1. Cementation of porcelain restorations.
2. Repair of porcelain restorations.

Warnings:

- Do not use this product until you have thoroughly read and understood these instructions.
- Hydrofluoric acid is a very powerful and aggressive chemical.
- It is a severe eye and tissue irritant. If accidentally splashed into the eye, flush with copious amounts of water for 15 minutes and seek immediate medical attention.
- Hydrofluoric acid also releases a vapor that irritates respiratory passageways. Chronic inhalation of fumes is dangerous and can cause damage.
- Extreme care must be taken to protect the patient, operator and assistant.
- These individuals must wear protective eyewear.
- The operator and assistant must wear protective gloves.
- Rubber dam isolation must be used for intraoral porcelain repair.**
- DO NOT use **PORCELAIN ETCHANT** to etch exposed enamel or dentin surfaces.
- Injury may result if **PORCELAIN ETCHANT** is allowed to remain on the skin or mucosa for extended periods of time. Contact with other tissues: rinse spills immediately with a copious amount of water for several minutes.
- Verify flow of etchants prior to applying intraorally. If resistance is met, replace tip and re-check. Use only recommended tips.
- Do not allow any product to be ingested.

Cautions:
Cross-contamination:

- Product may contain items that are designed for one time use. Dispose of used or contaminated tips. Do not clean, disinfect or reuse.
- Use of commonly available hygienic protective covering to avoid any contamination of syringes during treatment is recommended. If syringe becomes contaminated, discard. Do not clean or disinfect.

Precautions:

- Do not re-etch restorations that have been etched by the lab. Over etchingporcelain may cause weakening of porcelain or degradation of bond strength.
- PORCELAIN ETCHANT** will microscopically roughen porcelain and glass surfaces. As such, care must be taken to avoid having the etchant contact glazed porcelain surfaces since these surfaces will lose their gloss.
- Refer to individual component labels for specific expiration dates.
- Not all ceramic systems are etchable. Contact your lab for manufacturer's instructions.
- Safety data sheet available on request.
- Safety data sheet available at www.bisco.com.

INSTRUCTIONS FOR USE

1. **ETCHING PORCELAIN RESTORATIONS PRIOR TO CEMENTATION**
1. Protective eyewear and gloves must be worn by operator and assistant.
2. If the lab has not already etched the restoration, remove cap from **PORCELAIN ETCHANT**, securely attach dispensing tip and verify etchant flow prior to application. Apply **PORCELAIN ETCHANT** (9.5% HF) to the dry porcelain surface for 90 seconds. Care must be taken to avoid having the etchant contact glazed porcelain surfaces since these surfaces will lose their gloss.
3. Rinse with a copious amount of water and air dry. The etched surface should appear dull and frosty (if porcelain has a white/chalky appearance, agitate a moist microbrush on the porcelain to remove salt and debris created by etching).
4. Apply one to two thin coats of silane with a brush to the etched internal surface of the restoration according to manufacturer instructions. Dry with air syringe.
5. Proceed with adhesive applications and cementation according to the manufacturer's instructions.

2. **REPAIR OF PORCELAIN RESTORATIONS**
1. Protective eyewear must be worn by patient, operator and assistant. Protective gloves must be worn by operator and assistant.
2. Remove the glaze & bevel (45 degree) the porcelain around the area to be repaired. (Remove any old composite remaining from previous repairs.)
3. Isolate the area to be etched with a rubber dam. BISCO'S BARRIER GEL* should be placed where etching is not desired.
4. Remove cap from **PORCELAIN ETCHANT**, securely attach dispensing tip and verify etchant flow prior to applying intraorally. Apply **PORCELAIN ETCHANT** (9.5% HF) to the dry porcelain surface for 90 seconds.
Continue to observe the etch site throughout the entire procedure. Suction the **PORCELAIN ETCHANT**, then rinse with a copious amount of water and air dry. The etched surface should appear dull and frosty (if porcelain has a white/chalky appearance, agitate a moist microbrush on the porcelain to remove salt and debris created by etching, rinse and dry).
5. Apply one to two thin coats of silane with a brush to the etched surface of the restoration and allow to dwell for 30 seconds. Dry with air syringe.
6. Apply an adhesive system according to the manufacturer's instructions. Complete the repair with composite and finish/polish.

NOTE: For repairs with exposed Metal, Alumina, Zirconia or Composite, see the instructions for BISCO's INTRAORAL REPAIR KIT*

HYGIENE: Re-cap syringes with the luer lock cap. Use of commonly available hygienic protective covering to avoid any contamination of syringes during treatment is recommended.

DISPOSAL: Refer to community provisions relating to waste. In their absence, refer to national or regional provisions relating to waste.

STORAGE: Store at room temperature (20°C/68°F - 25°C/72°F).

WARRANTY: BISCO, Inc. recognizes its responsibility to replace products if proven defective. BISCO, Inc. does not accept liability for any damages or loss, either direct or consequential, stemming from the use of or inability to use the products as described. Before using, it is the responsibility of the user to determine the suitability of the product for its intended use. The user assumes all risk and liability in connection therewith.

* BARRIER GEL and INTRAORAL REPAIR KIT are manufactured by BISCO, Inc.

fr PORCELAIN ETCHANT
Gel tamponné d'acide fluorhydrique à 9,5 %

INFORMATIONS GÉNÉRALES

PORCELAIN ETCHANT est un gel tamponné d'acide fluorhydrique à 9,5 % qui doit être manipulé avec une extrême précaution (voir section **AVERTISSEMENTS**). Le gel **PORCELAIN ETCHANT** 9,5 % de BISCO a été tamponné pour minimiser les problèmes, à réserve au minimum ces problèmes, et doit être utilisé conformément aux instructions fournies.

PORCELAIN ETCHANT améliore l'adhésion mécanique entre la céramique et l'adhésif / le ciment, en augmentant la surface de contact de la céramique. L'effet est assialable à un microsablage tout en restant mieux contrôlé et plus efficace.

Indications :
L'utilisation principale de **PORCELAIN ETCHANT 9,5 %** est le mordançage de la céramique avant :
1. Collage des restaurations en céramique.
2. Réparation des restaurations en céramique.

Avertissements :

- Ne pas utiliser ce produit avant d'avoir lu et parfaitement compris les présentes instructions.
- L'acide fluorhydrique est un produit chimique extrêmement puissant et agressif.
- C'est un irritant oculaire et tissulaire puissant. En cas de contact oculaire accidentel, rincer abondamment à l'eau pendant 15 minutes et contacter immédiatement les services médicaux.
- L'acide fluorhydrique dégage également des vapeurs irritantes pour les voies respiratoires. L'inhalation chronique des fumées est dangereuse et peut entraîner des dommages.
- Toutes les précautions doivent être prises afin de protéger le patient, le praticien et l'assistant.
- Ces personnes doivent porter des lunettes de protection.
- Le praticien et l'assistant doivent également porter des gants de protection.
- Une digue en caoutchouc doit être utilisée pour isoler la zone de réparation intra-orale.**
- NE PAS utiliser **PORCELAIN ETCHANT** pour mordançer des surfaces exposées d'émail ou de dentine.
- Des dommages peuvent survenir en cas de contact prolongé du **PORCELAIN ETCHANT** avec la peau ou les muqueuses. En cas de contact avec d'autres tissus, rincer immédiatement et abondamment à l'eau la zone touchée pendant plusieurs minutes.
- S'assurer du débit correct du gel de mordançage préalablement à toute application intra-orale. En cas de résistance, changer l'embout et procéder à un nouveau test. N'utiliser que les embouts recommandés.
- Ne laisser ingérer aucun produit.

Mises en garde :
Contamination croisée :

- El producto puede contener accesorios de un solo uso. Deseche las puntas usadas o contaminadas. No limpiar, desinfectar ni reutilizar.
- Se recomienda el uso de protectores higiénicos fácilmente disponibles para evitar la contaminación de las jeringas durante el tratamiento. Si la jeringa se contamina, deséchela. No limpiar ni desinfectar.

Precautions :

- No vuelva a grabar restauraciones que han sido grabadas por el laboratorio. Un exceso de grabado de la porcelana puede provocar su debilitamiento o la degradación de la resistencia adhesiva de la porcelana.
- PORCELAIN ETCHANT** volverá ásperas a nivel microscópico las superficies de porcelana y cristal. Por tanto, debe tenerse cuidado para evitar que el grabador entre en contacto con superficies de porcelana vidriada, dado que estas superficies perderán su brillo.
- No consulte las etiquetas de los componentes individuales para comprobar las fechas de caducidad.
- No todos los sistemas cerámicos son grabables. Póngase en contacto con su laboratorio para las instrucciones del fabricante.
- Ficha de datos de seguridad disponible previa solicitud.
- Ficha de datos de seguridad disponible en www.bisco.com.

es PORCELAIN ETCHANT
9,5 % de gel de ácido fluorhídrico débil

INFORMACION GENERAL

PORCELAIN ETCHANT es un gel de ácido fluorhídrico débil del 9,5 % que debe utilizarse con extremo cuidado (consulte **ADVERTENCIAS**). **9,5% PORCELAIN ETCHANT** de BISCO se ha pulido, convertido en gel y empaquetado para minimizar problemas, siempre que se use de acuerdo con estas instrucciones.

PORCELAIN ETCHANT mejora la unión mecánica entre la porcelana y el adhesivo/cemento a base de aumentar el área de la superficie de la porcelana. El efecto es similar a un chorro de arena pero es más controlado y eficaz.

Indicaciones para su uso:
El uso principal de **9,5% PORCELAIN ETCHANT** es para grabar la porcelana antes de:
1. Cementación de restauraciones de porcelana.
2. Reparación de restauraciones de porcelana.

Advertencias:

- No utilice este producto hasta que haya leído y comprendido por completo estas instrucciones.
- El ácido fluorhídrico es un agente químico muy potente y agresivo.
- El ácido intensamente los ojos y los tejidos. Si salpica accidentalmente en el ojo, lávelo con abundante cantidad de agua durante 15 minutos y busque atención médica de inmediato.
- El ácido fluorhídrico también emite vapores que irritan las vías respiratorias. La inhalación crónica de vapores es peligrosa y puede provocar daños.
- Debe tenerse suma precaución de proteger al paciente, el usuario y el asistente.
- Estas personas deben llevar protección ocular.
- El usuario y el asistente deben llevar guantes protectores.
- Debe utilizarse un aislamiento con un dique de goma para la reparación de porcelana intraoral.**
- NO utilice **PORCELAIN ETCHANT** para grabar las superficies de dentina y esmalte expuestas.
- Si se deja que **PORCELAIN ETCHANT** permanezca sobre la piel o las mucosas durante largos periodos de tiempo, se pueden producir lesiones. Contacto con otros tejidos: acare inmediatamente con bastante agua durante varios minutos.
- Compruebe el flujo de grabador antes de aplicarlo intraoralmente. Si encuentra alguna resistencia, sustituya la punta y vuelva a comprobarlo. Utilice solo las puntas recomendadas.
- No permita la ingesta de ningún producto.

Advisos:
Contaminación cruzada:

- El producto puede contener accesorios de un solo uso. Deseche las puntas usadas o contaminadas. No limpiar, desinfectar ni reutilizar.
- Se recomienda el uso de protectores higiénicos fácilmente disponibles para evitar la contaminación de las jeringas durante el tratamiento. Si la jeringa se contamina, deséchela. No limpiar ni desinfectar.

Precauciones:

- No vuelva a grabar restauraciones que han sido grabadas por el laboratorio. Un exceso de grabado de la porcelana puede provocar su debilitamiento o la degradación de la resistencia adhesiva de la porcelana.
- PORCELAIN ETCHANT** volverá ásperas a nivel microscópico las superficies de porcelana y cristal. Por tanto, debe tenerse cuidado para evitar que el grabador entre en contacto con superficies de porcelana vidriada, dado que estas superficies perderán su brillo.
- No consulte las etiquetas de los componentes individuales para comprobar las fechas de caducidad.
- No todos los sistemas cerámicos son grabables. Póngase en contacto con su laboratorio para las instrucciones del fabricante.
- Ficha de datos de seguridad disponible previa solicitud.
- Ficha de datos de seguridad disponible en www.bisco.com.

ISTRUZIONI DI USO

1. **GRABACIÓN DE RESTAURACIONES DE PORCELANA ANTES DE LA CEMENTACIÓN**

1. El usuario y el asistente deben llevar gafas y guantes protectores.
2. Si el laboratorio no ha realizado todavía el grabado de la restauración, retirar la tapa de **PORCELAIN ETCHANT**, fijar con seguridad la punta aplicadora y comprobar el flujo de grabador antes de la aplicación. Aplicar **PORCELAIN ETCHANT** (9,5 % HF) a la superficie de porcelana seca durante 90 segundos. Debe tenerse cuidado para evitar que el grabador entre en contacto con superficies de porcelana vidriada, dado que estas superficies perderán su brillo.
3. Enjuague con abundante agua y seque al aire. La superficie grabada deberá tener un aspecto opaco y escarchado (si la porcelana parece blanquecina, agitar un micropincel húmedo en la porcelana para quitar la sal y los residuos creados por el grabado).
4. Aplicar una o dos capas finas de silano con un pincel a la superficie interna grabada de la restauración según las instrucciones del fabricante. Secar con una jeringa de aire.
5. Continuar con aplicaciones adhesivas y la cementación según las instrucciones del fabricante.

2. **REPARACIÓN DE RESTAURACIONES DE PORCELANA**

1. El paciente, el usuario y el asistente deben llevar gafas protectoras. El usuario y el asistente deben llevar guantes protectores.
2. Eliminar el esmalte y / bevel (45 grados) la porcelana alrededor del área a reparar. (Eliminar cualquier compuesto antiguo que quede de antiguas reparaciones.)
3. Aislar el área que se grabará con un dique de goma. Debería echarse BARRIER GEL de BISCO* allí donde no se desee un grabado.
4. Retirar el capuchón de **PORCELAIN ETCHANT**, fijar de forma segura la punta aplicadora y comprobar el flujo del grabador antes de aplicar intraoralmente. Aplicar **PORCELAIN ETCHANT** (9,5 % HF) a la superficie de porcelana seca durante 90 segundos. Continuar observando el lugar de grabado durante todo el procedimiento. Suctionar la **PORCELAIN ETCHANT**, y a continuación, enjuagar con abundante agua y secar al aire. La superficie grabada debería tener un aspecto opaco y escarchado (si la porcelana parece blanquecina, agitar un micropincel húmedo en la porcelana para quitar la sal y los residuos creados por el grabado, el enjuague y el secho).
5. Aplicar uno o dos capas finas de silano con un pincel a la superficie grabada de la restauración y dejar que repose durante 30 segundos. Secar con una jeringa de aire.
6. Aplicar un sistema adhesivo de acuerdo con las instrucciones del fabricante. Completar la adhesión con compuesto y acabado/polir.

NOTA: para reparaciones con metal, alumina, zirconio o compuesto expuestos, consulte las instrucciones del INTRAORAL REPAIR KIT de BISCO*

HYGIENE: Vuelva a tapar las jeringas de grabador con el capuchón con cierre de luer. Se recomienda el uso de una cubierta protectora higiénica disponible habitualmente para evitar cualquier contaminación de las jeringas durante el tratamiento.

ELIMINACIÓN: Consulte las disposiciones comunitarias relacionadas con los residuos. En su ausencia, consulte las disposiciones nacionales o regionales relacionadas con los residuos.

CONSERVACIÓN: Conservar a temperatura ambiente (20°C/68°F - 25°C/72°F).

GARANTÍA: BISCO, Inc. asume la responsabilidad de sustituir los productos si demuestran ser defectuosos. BISCO, Inc. no se responsabiliza por las pérdidas ni los daños, ya sean directos o derivados, que se deban al uso o a la incapacidad de usar los productos conforme a lo descrito. Antes de su utilización, es responsabilidad del usuario establecer la idoneidad del producto para el uso previsto. El usuario asume todos los riesgos y la responsabilidad relacionados con la idoneidad.

* BARRIER GEL e INTRAORAL REPAIR KIT están fabricados por BISCO, Inc.

it PORCELAIN ETCHANT
Acido fluoridrico tamponato al 9,5% in gel

INFORMAZIONI GENERALI

PORCELAIN ETCHANT è un acido fluoridrico tamponato al 9,5% in gel da maneggiare con estrema attenzione (vedere **AVVERTENZE**). **PORCELAIN ETCHANT 9,5% di BISCO** è stato tamponato, trasformato in gel e confezionato per ridurre al minimo i problemi, purché utilizzato secondo le istruzioni fornite.

PORCELAIN ETCHANT 9,5% migliora il legame tra porcelana e adesivo/cemento poiché la mordenzatura aumenta la superficie di adesione della porcelana. L'effetto è simile al processo di sabbiatura ma è maggiormente controllato ed efficace.

Indicazioni d'uso:
Il principale utilizzo di **PORCELAIN ETCHANT 9,5%** è la mordenzatura della porcelana prima dello:
1. Cementazione dei restauri in porcellana.
2. Riparazione dei restauri in porcellana.

Avvertenze:

- Non utilizzare questo prodotto prima di aver letto e compreso le presenti istruzioni.
- L'acido fluoridrico è una sostanza chimica molto potente e aggressiva.
- È un potente irritante per occhi e tessuti. Se il mordenzante viene accidentalmente a contatto con gli occhi, risciacquare abbondantemente con acqua per 15 minuti e chiedere immediatamente assistenza medica.
- L'acido fluoridrico rilascia inoltre un vapore che irrita le vie respiratorie. L'inhalazione cronica dei fumi è pericolosa e può causare danni.
- È necessaria estrema cautela per proteggere il paziente, l'operatore e l'assistente.
- Questi soggetti devono indossare occhiali protettivi.
- L'operatore e l'assistente devono indossare guanti protettivi.
- Per le riparazioni intraorali della porcellana è necessario utilizzare un isolamento con dighe in gomma.**
- NON utilizzare **PORCELAIN ETCHANT** per mordenzare le superfici esposte di smalto o dentina.
- Si possono verificare delle lesioni qualora il mordenzante **PORCELAIN ETCHANT** sia lasciato sulla pelle o sulle mucose per periodi di tempo prolungati. In caso di contatto con altri tessuti, sciogliere immediatamente con molta acqua per diversi minuti.
- Verificare la fluidità dei mordenzanti prima di applicarli intraoralmente. Se si incontra resistenza, sostituire la punta e ricollocarla. Utilizzare solo le punte consigliate.
- Non consentire l'ingestione del prodotto.

Attenzione:

Contaminazione crociata:

- Il prodotto può contenere elementi progettati come monouso. Smaltire gli accessori utilizzati o contaminati. Non pulire, disinfettare o riutilizzare.
- Si consiglia l'utilizzo di una copertura protettiva igienica per evitare la contaminazione delle siringhe durante il trattamento. Se la siringa viene contaminata, scartarla. Non pulire, disinfettare o riutilizzare.

Precauzioni:

- Non mordenzare una seconda volta i restauri che siano stati mordenzati in laboratorio. Un' eccessiva mordenzatura della porcellana può causare l'indebolimento della porcellana stessa o una riduzione della forza di adesione.
- PORCELAIN ETCHANT** invivisce a livello microscopico le superfici in porcellana e in vetro. Di conseguenza è necessario fare attenzione a evitare qualsiasi contatto tra il mordenzante e le superfici di porcellana lucidate che altrimenti perderebbero la propria lucentezza.
- Per le date di scadenza specifiche, vedere le etichette dei singoli componenti.
- Non tutti i sistemi in ceramica possono essere scolpiti. Contattare il laboratorio per le istruzioni del produttore.
- Scheda di sicurezza disponibile su richiesta.
- Scheda di sicurezza disponibile all'indirizzo www.bisco.com.

ISTRUZIONI PER L'USO

1. **MORDENZATURA DEI RESTAURI IN PORCELLANA PRIMA DELLA CEMENTAZIONE**

1. L'operatore e l'assistente devono indossare occhiali e guanti protettivi.
2. Se il restauro non è già stato mordenzato in laboratorio, rimuovere il capuccio del mordenzante **PORCELAIN ETCHANT**, fissare saldamente la punta di erogazione e verificare il flusso del mordenzante prima dell'applicazione. Applicare **PORCELAIN ETCHANT** (acido fluoridrico al 9,5%) sulla superficie di porcellana asciutta per 90 secondi. È necessario fare attenzione per evitare qualsiasi contatto tra il mordenzante e le superfici di porcellana lucidate che altrimenti perderebbero la propria lucentezza.
3. Risciacquare abbondantemente con acqua e lasciare asciugare all'aria. La superficie mordenzata dovrebbe apparire opaca e color ghiaccio (se la porcellana appare bianca/color gesso, utilizzare un microspazzolino unido sulla porcellana per rimuovere il sale e i detriti creati dalla mordenzatura).
4. Applicare con il pennello uno o due strati sottili di silano sulla superficie interna mordenzata del restauro attendendosi alle istruzioni del produttore. Asciugare con siringa ad aria.
5. Procedere con l'applicazione dell'adesivo e la cementazione in base alle istruzioni del produttore.

2. **RIPARAZIONE DI RESTAURI IN PORCELLANA**

1. L'operatore, l'assistente e il paziente devono indossare occhiali protettivi. L'operatore e l'assistente devono indossare guanti protettivi.
2. Rimuovere la smaltatura e bisellare (45 gradi) la porcellana intorno all'area da riparare. (rimuovere eventuali strati di vecchi composti relativi alle riparazioni precedenti).
3. Isolare l'area da mordenzare con una diga di gomma. Utilizzare BARRIER GEL* di BISCO nel caso in cui non si desideri procedere alla mordenzatura.
4. Rimuovere il capuccio del mordenzante **PORCELAIN ETCHANT**, fissare saldamente la punta di erogazione e verificare il flusso del mor dzanzante prima dell'applicazione intraorale. Applicare **PORCELAIN ETCHANT** (acido fluoridrico al 9,5%) sulla superficie di porcellana asciutta per 90 secondi. Continuare a osservare l'area mordenzata per tutta la durata della procedura. Aspire il mordenzante **PORCELAIN ETCHANT**, quindi risciacquare abbondantemente con acqua e lasciare asciugare all'aria. La superficie mordenzata dovrebbe apparire opaca e color ghiaccio (se la porcellana appare bianca/color gesso, utilizzare un microspazzolino unido sulla porcellana per rimuovere il sale e i detriti creati dalla mordenzatura, quindi risciacquare e asciugare).
5. Applicare con il pennello uno o due strati sottili di silano sulla superficie mordenzata del restauro e lasciare agire per 30 secondi. Asciugare con siringa ad aria.
6. Applicare un adesivo attendendosi alle istruzioni del produttore. Completare la riparazione con il composto e concludere/lucidare.

NOTA: per riparazioni in metallo, alumina, ossido di zirconio o composto, fare riferimento alle istruzioni per il KIT di RIPARAZIONE INTRAORALE* di BISCO

IGIENE: richiudere le siringhe del mordenzante con il capuccio luer lock. Si consiglia di utilizzare le comuni protezioni igieniche per evitare la contaminazione delle siringhe durante il trattamento.
SMALTIMENTO: per quanto riguarda lo smaltimento, fare riferimento alle norme locali in materia di gestione dei rifiuti. Nel caso in cui non fossero disponibili, fare riferimento alle norme regionali o nazionali in materia di gestione dei rifiuti.

CONSERVAZIONE: conservare a temperatura ambiente (20°C/68°F - 25°C/72°F).

GARANZIA: BISCO, Inc. si assume la responsabilità di sostituire i prodotti nel caso in cui si dimostrino loro eventuali difetti. BISCO, Inc. declina qualsiasi responsabilità per danni o perdite, sia diretti che consequenziali, derivanti dall'uso o dall'incapacità di utilizzare il prodotto come descritto. È responsabilità dell'utente determinare l'idoneità del prodotto all'uso previsto prima di utilizzare il prodotto per l'uso previsto. L'utente si assume tutti i rischi e le responsabilità associati all'utilizzo del prodotto.

* BARRIER GEL e il KIT di RIPARAZIONE INTRAORALE sono prodotti da BISCO, Inc.

sv PORCELAIN ETCHANT
9.5% buffrad fluorvätskyragerl

ALLMÄN INFORMATION

PORCELAIN ETCHANT är en 9.5% buffrad fluorvätskyragerl som ska hanteras med mycket stor försiktighet (Se **VARNINGAR**). BISCO'S **9.5% PORCELAIN ETCHANT** har buffrats, förpackats med geksäkrats och förpackats för att minimera uppkomsten av problem, förutsatt att produkten används som beskrivs i den här bruksanvisningen.

PORCELAIN ETCHANT förbättrar den mekaniska bindningen mellan porlän och adhesivcement genom att förstora porlänets bindningsyta. Effekten är ik den som erhålls vid sandbläsning men är mer kontrollerad och mer effektiv.

Användningsområde:
Den huvudsakliga användningen av **9.5% PORCELAIN ETCHANT** är för etsning av porlän före:
1. Cementering av porlänssättningar.
2. Reparation av porlänssättningar.

VARNINGAR:

- Använd inte produkten förrän du noggrant läst igenom och förstått denna bruksanvisning.
- Fluorvätsyra är en mycket kraftfull och aggressiv kemikalie.
- Den kan allvarligt skada ögon och vävnad. Om stänk av **PORCELAIN ETCHANT** av misstag kommer i ögonen, skal med rikliga mängder vatten i 15 minuter och sök omedelbart medicinsk omhändertagande.
- Fluorvätsyra avger även ångor som irriterar luftvägarna. Kronisk inhalation av ångor är farlig och kan orsaka skada.
- Värsta omsorg måste vidtas för att skydda patient, operatör och assisterande personal.
- Dessa personer måste bära skyddsglasögon.
- Operatören och assisterande personal måste använda skyddshandskar.
- Kofferdam måste användas vid intraoral porlänssättningar.**
- Använd INTE **Porcelain Etchant** för att exponera emalj- eller dentinöverfläder.
- Skada kan uppstå om **Porcelain Etchant** får kvarståna på hud eller slemhinna en längre stund. Om etsmedlet kommer i kontakt med andra vävnader, spola omedelbart med rikligt med vatten i flera minuter.
- Kontrollera flödet av etsgel före användning intraoral. Om flödesmotstånd föreligger byt spets och prova flödet igen. Använd endast rekommenderade spetsar.
- Produkten får inte nedsvägas.

Observera:
Kors-kontaminering:

- Produkt kan innehålla komponenter som är avsedda för en-sångsanvändning. Släng användna eller kontaminerade spetsar. Rengör, desinficera eller återanvänd inte.
- Användning av vanligen förekommande hygieniska skyddshöjlar för att undvika kontamination av sprutor under behandlingen rekommenderas. Om spruta kontamineras släng denna. Rengör eller desinficera inte.

Försiktighetsförfärder:

- Åleratsa inte ersättningar som etsats på lab. Överensning kan orsaka försvagning av porslinet eller orsaka försmärad bindningsstyrka.
- PORCELAIN ETCHANT** ruggar upp ytan mikroskopiskt på porslins- och glaslytor. Undvik därför att låta gel komma i kontakt med glaserade ytor, då dessa kommer att förora sin glans.
- Se märkning av individuella komponenter för bestånds utgångsdatum.
- Inte alla helkeramiska ersättningar är etsbara. Kontakta ditt laboratorium för anvisning om detta.
- Säkerhetsdatablad finns att tillgå på begäran.
- Säkerhetsdatablad finns tillgängliga på www.bisco.com

BRUKSANVISNING

1. **ETSNING AV PORSLINERSÄTTNINGAR, FÖRE CEMENTERING**
1. Skyddsglasögon och skyddshandskar ska användas av operatör och assisterande personal.
2. Om ett tandtekniska laboratorium inte redan har etsat ersättningen, avlägsna korken på **Porcelain Etchant**-sprutan, montera sprutspetsen ordentligt och kontrollera att gel lätt kan pressas fram före användning. Applicera **Porcelain Etchant** (9,5% HF) på den torra porslinsytan i 90 sekunder. Undvik att låta gel komma i kontakt med glaserade ytor då dessa kommer att förlora sin glans.
3. Spola rent med rikligt med vatten för att avlägsna etsmedlet och torka direkt med luftblåst. Den etsade ytan ska se matt och frostig ut. (Om porslinet har ett vitt/kråkigt utseende, gnugga med en fuktad mikroborste på porslinet för att ta bort salter och debris som uppkommit under etsningen).
4. Applicera ett eller två skikt silan med en borste på ersättningsens etsade interna ytor enligt tillverkarens anvisningar. Torka med luftblåst.
5. Försikt med applicering av adhesiv och cementering enligt tillverkarens anvisningar.

2. **REPARATION AV PORSLINERSÄTTNINGAR**
1. Skyddsglasögon ska bäras av patient, operatör och assisterande personal. Skyddshandskar ska användas av operatör och assisterande personal.
2. Avlägsna ytlagsskydd & kantskydd (45°) porslinetskan runt reparationsområdet. (Avlägsna gammal komposit från tidigare lagningar).
3. Avgränsa arbetsområdet med kofferdam. Applicera BISCO'S BARRIER GEL* på ytor som inte ska etsas.
4. Avlägsna korken på **PORCELAIN ETCHANT**-sprutan, montera sprutspetsen ordentligt och kontrollera att gel lätt kan pressas fram innan applicering sker intraoralt. Om ett flödesmotstånd föreligger fortskid NTE. Byt spets och prova flödet igen före användning på patient.
5. Använd ett eller två skikt silan på den torra porslinsytan i 90 sekunder. Håll etsområdet under uppsikt under hela etsförloppet. Sug bort **PORCELAIN ETCHANT**, spola därefter med rikligt med vatten och torka med luftblåst. Den etsade ytan ska se matt och frostig ut. (Om porslinet har ett vitt/kråkigt utseende, gnugga med en fuktad mikroborste på porslinet för att ta bort salter och debris som uppkommit under etsningen).
6. Applicera ett till två skikt silan med en borste på den etsade ersättnings yta och låt verka i 30 sekunder. Torka med luftblåst.
7. Applicera ett adhesivsystem enligt tillverkarens anvisningar. Färdigställ porslinsreparationen med komposit och finisher/polera.

OBS: Vid reparation av exponerat metall, Aluminium, Zirkonium eller komposit, se bruksanvisning för BISCO's INTRAORAL REPAIR KIT*.

HYGIENE: Återförslut sprutan med luer-lock korken. Användning av vanligen förekommande hygieniska skyddshöjlar för att undvika kontamination av sprutan under behandling rekommenderas.

AVFALLSHANTERING: Se lokala bestämmelser för avfallshantering. I frånvaro av sådana se nationella eller regionala bestämmelser för avfallshantering.

FÖRVARING: Förvara vid rumstemperatur (20°C/68°F - 25°C/72°F).

GARANTIER: Bisco Inc. bekräftar skyldigheten att ersätta produkter som visats vara defekta. Bisco Inc. påtar sig inte ansvars skyldighet som hänförs till skador eller förluster, vare sig direkta eller indirekta som följd av användning eller felaktig användning av produkterna. Före användning åligger det användaren att bedöma lämpligheten att använda produkten

fi **PORCELAIN ETCHANT -etsausaine**
9,5-prosenttinen puskuroitu fluorivetyyhappoeli

yleistietoja

PORCELAIN ETCHANT -etsausaine on 9,5-prosenttinen puskuroitu fluorivetyyhappoeli, jota on käsiteltävä erittäin varovaisesti (katso VAARUUTUKSET). BISCO:n 9,5-prosenttinen **PORCELAIN ETCHANT** -etsausaine on puskuroitu, geelimerkkiä ja pakattu siten, että orgaanisia esiintyviä mahdollisimman vähän tuloista käytettäessä näiden ohjeiden mukaisesti.

PORCELAIN ETCHANT -etsausaine parantaa posiliinin ja sidosaineen/seinemin välistä mekaanista sidosta kasvatettavalla posiliinin pinta-ala. Vaikutus muistuttaa hiikkapuhallusta, mutta on hallitumpi ja tehokkaampi.

Käyttöohjeet:
9,5-prosenttinen **PORCELAIN ETCHANT** -etsausaineen ensisijainen käyttö on posiliinin etsäminen ennen:
1. posiliinirestaatioiden sementointia
2. posiliinirestaatioiden korjausta.

Varoitukset:

- Tästä tuotteesta ei saa käyttää, ennen kuin nämä ohjeet on luettu huolella ja ymmärretty.
- Fluorivetyhappo on erittäin voimakas ja aggressiivinen kemikaali.
- Se ärsyttää voimakkaasti silmiä ja kudoksia. Jos sitä roiskuu vahingossa silmään, huuhtele runsaalla määrällä vettä 15 minuutin ajan ja käänny heti lääkärin puoleen.
- Fluorivetyhappo tuottaa myös höyryä, joka ärsyttää hengitystä. Höyryjen pitkäaikainen hengittäminen on vaarallista ja voi aiheuttaa vaurioita.
- Pollistaa, käytettävä ja avustavaa henkilöä on suojeltava äärimmäisen huolellisesti.
- Näiden henkilöiden on käytettävä suojalaseja.
- Käyttäjän ja avustavan henkilön on käytettävä suojasuojainia.
- Suunsieläisessä posiliinin korjaamisessa on käytettävä kofferiammeettia.**

PORCELAIN ETCHANT -etsausainetta E1 SAA käyttää esillä olevien kiille- tai dentiniinipölyjen etsämiseen. Jos **PORCELAIN ETCHANT**annetaan alia hioita tai limakalvolla pitkiä aikoja, tämä voi aiheuttaa vaurioin. Kosketus veden kuodusten kanssa: huuhtele roiskunut aine pois välittömästi runsaalla vedellä useiden minuuttien ajan. Varmista etsäysaineiden jukseuvien ennen suunsieläistä käyttöä. Jos tunnet vastusta, vältä kädellä uuteen ja tarkista uudelleen. Käytä vain suojasuojalla kärkeä.

• Älä anna potilaan nielelää mitään tuloetta.

Huomioitavaa:
Riskitekijainiaito:

- Tuote sisältää sisällyttä osia, jotka on suunniteltu kertakäyttöisiksi. Hävitä käytetyt tai kontaminoidut ne käjet. Älä puhdista, desinfiointi tai käytä niitä uudelleen.
- On suositeltavaa käyttää yleisesti saatavilla olevia suojavälineitä etsämistän riskujen kontaminoitumisen hoidon aikana. Jos risku kontaminointi, hävitä se. Älä puhdista tai desinfiointi sitä.

Varoitimet:

- Laboratoriossa etsätsiä restauroita oia ei saa etsata uudestaan. Posiliinin liiallinen etsäminen voi heikentää posiliinia tai sidosen voimakkuutta.
- PORCELAIN ETCHANT** -etsausaineen korjauksessa posiliini- ja lasipölyjä mikroskooppeissa. Siksi on pidettävä huolta, että etsäusaine ei kosketa lastettuja posiliinipintoja, koska nämä pinnat menettävät silloin kiiltoonsa.
- Tarkista viimeinen käytettävä tuloeten omasta etketästä
- Kaikkia kerämissä järjestelmii ei voi etsata. Pyydä laboratoriotasi valmistajan ohjeet.
- Käyttövakuutusluode toimiteletaan pynnöissä.
- Käyttövakuutusluode toivyy avustotia www.bisco.com.

KÄYTTÖOHJEET

- POSILIINIRESTAATIOIDEN ETSÄUS ENNEN SEMENTOIMISTA**
1. Käyttäjän ja avustavan henkilön täytyy käyttää suojalaseja sekä suojasuojainia.
2. Jos restauroitola ei ole jo etsattu laboratoriossa, poista **PORCELAIN ETCHANT** -etsausaineen korkki, kiinnitä ansoelauksella tukevasti ja varmista etsäusaineen vrtäminen ennen sen käyttämistä. HF kuivalle posiliinipinnalle 90 sekunnin ajaksi. Pidä huolta, että etsäusaine ei kosketa etsätsiä pintoja, koska nämä pinnat menettävät silloin kiiltoonsa.
3. Huuhtele runsaalla vedellä ja limakuvaa. Etsatun pinnan tulisi näyttää himmeältä ja huumeaiselta (jos poslini näyttää valkoiselta/hiutalaiselta, harjaa posiliinin pintaa kostealla mikroharjalla suolan ja etsäusäijteen poistamiseksi, huuhtele ja kuivaa).
- Levitä harjalla 1–2 ohutta kerrosta silaana restauroidun kohteen etsätsulle sidapinnalle valmistajan ohjeiden mukaisesti. limakuvaa.
5. Jos etsätsiä etsätsiä esätsi sementtoimisella valmistajan ohjeiden mukaisesti.

2. POSILIINIRESTAATIOIDEN KORJAUS

- Pollasta, käytäjän ja avustavan henkilön tulee kaikkien käyttää suojalaseja. Käyttäjän ja avustavan henkilön tulee käyttää suojasuojainia.
- Postia kiillo ja viistä (45 asteita) alue korjattavien posiliini ympäriltä (Pöista mahdollinen edellistä restauroitsa jäänyt vanha yhdistelmämuovi.)
- Eristä etsätsava alue kofferiammalla. BISCO:n BARRIER GEL- ”suojageeli” tulee käyttää alueilla, joissa etsäusta ei toivota tapahtuvan.
- Pöista **PORCELAIN ETCHANT** -etsausaineen korkki, kiinnitä ansoelauksella tukevasti ja varmista etsäusaineen vrtäminen ennen suunsieläistä käyttöä. Levitä **PORCELAIN ETCHANT** (9,5 % HF) kuivalle posiliinipinnalle 90 sekunnin ajaksi. Valvo etsäusätsuetta koko toimpeitten ajan. Käytä imua poistaaksesi **PORCELAIN ETCHANT** -etsausaine, ja huuhtele suuilla määrällä vettä ja limakuvaa. Etsatun pinnan tulisi näyttää himmeältä ja huumeaiselta (jos poslini näyttää valkoiselta/hiutalaiselta, harjaa posiliinin pintaa kostealla mikroharjalla suolan ja etsäusäijteen poistamiseksi, huuhtele ja kuivaa).
- Levitä harjalla 1–2 ohutta kerrosta silaana restauroidun kohteen etsätsulle sidapinnalle ja jätä se pinnalle 30 sekunniksi. limakuvaa.
- Käytä sidosainetta valmistajan käyttöohjeiden mukaisesti. Suorita korjaus loppuun yhdistelmämuovilla ja viimeistelekiillota.

HUOMAUTUS: Jos kyseessä ovat korjaukset, joissa käytetään peljasta metallia, alumiiniksidiä,zirkooniatayhdistelmämuovia,katso BISCO’s INTRAORAL REPAIR KIT” -korjaussarjaa koskevat ohjeet

HYGIENIA: Aseta ruskujen luer korki uudestaan paikalleen. Yleisesti saatavilla olevien suojasuojien käyttäminen on suositeltavaa, jotta riskut eivät kontaminoitu hoidon aikana.

HÄVITTÄMINEN: Noudata jätteen hävittämistä koskevia luohtyhteisön säännöksiä. Jos näitä ei ole, noudata jätteen hävittämistä koskevia kansallisia tai alueellisia säännöksiä.

SÄILYTYS: Säilytä huonelämmössä (20°C/68°F - 25°C/72°F).

TAKUUI: BISCO Inc. hyväksyy vastuunsa korvata virheiksi osoittautuvat tuloetteet. BISCO Inc. ei vastaa mistään suorista tai seurauksellisista vahingoista tai menetysistä, jotka aiheutuvat kysytisten tuloetteiden kovausten vastaisesta käytöstä tai kytkennättömyydestä käytäät niitä kuvattulla tavalla. Käyttäjän vastuulla on ennen käyttöä määrittää tuloetteiden sopivuus aiottuun tarkoitukseen. Käyttäjä ottaa itselleen kaikki asiaan liittyvät riskit ja vastuut.

OPMERKING: Voor reparaties met composiet en aluimn, zirkonium of composiet, zie de instructies voor BISCO’s INTRAORALE REPARATIEKIT”

HYGIENE: Sluit etsmiddelsputen weer af met de Luer-lockdrop. Het is raadzaam algemeen verkrijgbare hygiënische bescherming te gebruiken om eventuele verontreiniging van de spuiten tijdens de behandeling te voorkomen. **AFVOER:** Raadpleeg dan de nationale of regionale bepalingen inzake afval. Als deze ontbreken, raadpleeg dan de nationale of regionale bepalingen inzake afval. **OPSLAG:** Bewaren bij kamertemperatuur (20°C/68°F - 25°C/72°F). **GARANTIE:** BISCO, Inc. erkent haar verantwoordelijkheid voor de vervanging van producten indien zij defect blijken te zijn. BISCO, Inc. aanvaardt geen aansprakelijkheid voor eventuele schade of verlies, direct(e) dan wel gevolgerijks-schade, als gevolg van het gebruik of het niet kunnen gebruiken van de producten zoals beschreven. Vóór gebruik is het de verantwoordelijkheid van de gebruiker om de geschiedheid van het product voor het beoogde doel vast te stellen. De gebruiker aanvaardt alle risico’s en aansprakelijkheid in verband daarmee.

* BARRIER GEL- geeli ja INTRAORAL REPAIR KIT- korjaussarja ovat BISCO Inc:n valmistamia.

nl **PORCELAIN ETCHANT**
9,5% gebufferde fluorwaterstofzuur-geel

algemene informatie

PORCELAIN ETCHANT is een 9,5% gebufferde fluorwaterstofzuur-geel die met uiterste zorg moet worden gehanteerd (zie **WAARSCHUWINGEN**). BISCO’s 9,5% **PORCELAIN ETCHANT** is gebufferd, geel gekleurd en verpakt om problemen te minimaliseren op voorwaarde dat het wordt gebruikt in overeenstemming met deze instructies.

PORCELAIN ETCHANT verbetert de mechanische binding tussen porselein en adhesielement door het oppervlaktegebied van het porselein te vergroten. Het effect is gelijk aan zandstraling maar is meer gecontroleerd en effectief.

Indicaties voor gebruik:

Het belangrijkste gebruik van 9,5% **PORCELAIN ETCHANT** is voor het etsen van het porselein voorafgaand aan:

- Cementatie van porseleinrestauraties
- Reparatie van porseleinrestauraties

Waarschuwingen:

- Gebruik dit product pas nadat u deze aanwijzingen nauwlettend hebt gelezen en goed hebt begrepen.
- Fluorwaterstofzuur is een zeer krachtige, agressieve chemische stof.
- Het heeft een ernstige irriterende uitwerking op de ogen en andere weefsels. Indien het per ongeluk in het oog spat, spoel u het oog 15 minuten lang met ruime hoeveelheden water en roep u onmiddellijk medische hulp in.
- Fluorwaterstofzuur geeft ook een damp af waardoor de ademhalingswegen geïrriteerd worden. Chronische irideming van de dampen is gevaarlijk en kan schade veroorzaken.
- De uiterste zorg moet worden betracht om de patiënt, de gebruiker en de assistent te beschermen.
- Deze personen moeten een veiligheidsbril dragen.
- De gebruiker en de assistent moeten veiligheidshandschoenen dragen.
- Voor intraoraal porseleinerherstel moet rubberdamisolatie worden gebruikt.**
- GEEN PORCELAIN ETCHANT** gebruiken voor het etsen van bloedtiggende glazuur- of dentineoppervlakken.
- Als PORCELAIN ETCHANT** voor langere tijd op de huid of slijmvliezen rooknuttet, aan te pois välttömöst runsaalla vedellä useiden minuuttien ajan.
- Varmista etsäysaineiden jukseuvien ennen suunsieläistä käyttöä.
- Jos tunnet vastusta, vältä kädellä uuteen ja tarkista uudelleen. Käytä vain suojasuojalla kärkeä.
- Älä anna potilaan nielelää mitään tuloetta.
- Laat het product niet inslikken.

Kuushuwingen:

- Kuushuwingen:
- Product kan onderhouden bevatten die bedoeld zijn voor eenmalig gebruik. Voor gebruikte of besmette tips af. Niet reinigen, desinfecteren of opnieuw gebruiken.
- Gebruik van algemeen verkrijgbare hygiënische beschermende afschermingsmiddelen om contaminatie van spuiten tijdens de behandeling te voorkomen, want de etsende vloeistof kan de spuiten vervuilen.
- Gebruik van algemeen verkrijgbare hygiënische beschermende afschermingsmiddelen om contaminatie van spuiten tijdens de behandeling te voorkomen, want de etsende vloeistof kan de spuiten vervuilen.
- Gebruik van algemeen verkrijgbare hygiënische beschermende afschermingsmiddelen om contaminatie van spuiten tijdens de behandeling te voorkomen, want de etsende vloeistof kan de spuiten vervuilen.
- Gebruik van algemeen verkrijgbare hygiënische beschermende afschermingsmiddelen om contaminatie van spuiten tijdens de behandeling te voorkomen, want de etsende vloeistof kan de spuiten vervuilen.
- Gebruik van algemeen verkrijgbare hygiënische beschermende afschermingsmiddelen om contaminatie van spuiten tijdens de behandeling te voorkomen, want de etsende vloeistof kan de spuiten vervuilen.
- Gebruik van algemeen verkrijgbare hygiënische beschermende afschermingsmiddelen om contaminatie van spuiten tijdens de behandeling te voorkomen, want de etsende vloeistof kan de spuiten vervuilen.
- Gebruik van algemeen verkrijgbare hygiënische beschermende afschermingsmiddelen om contaminatie van spuiten tijdens de behandeling te voorkomen, want de etsende vloeistof kan de spuiten vervuilen.
- Gebruik van algemeen verkrijgbare hygiënische beschermende afschermingsmiddelen om contaminatie van spuiten tijdens de behandeling te voorkomen, want de etsende vloeistof kan de spuiten vervuilen.
- Gebruik van algemeen verkrijgbare hygiënische beschermende afschermingsmiddelen om contaminatie van spuiten tijdens de behandeling te voorkomen, want de etsende vloeistof kan de spuiten vervuilen.
- Gebruik van algemeen verkrijgbare hygiënische beschermende afschermingsmiddelen om contaminatie van spuiten tijdens de behandeling te voorkomen, want de etsende vloeistof kan de spuiten vervuilen.
- Gebruik van algemeen verkrijgbare hygiënische beschermende afschermingsmiddelen om contaminatie van spuiten tijdens de behandeling te voorkomen, want de etsende vloeistof kan de spuiten vervuilen.
- Gebruik van algemeen verkrijgbare hygiënische beschermende afschermingsmiddelen om contaminatie van spuiten tijdens de behandeling te voorkomen, want de etsende vloeistof kan de spuiten vervuilen.
- Gebruik van algemeen verkrijgbare hygiënische beschermende afschermingsmiddelen om contaminatie van spuiten tijdens de behandeling te voorkomen, want de etsende vloeistof kan de spuiten vervuilen.

Voorzorgsmaatregelen:

- Restauraties die door het lab zijn geëtsd niet opnieuw etsen. Overmatig etsen van porselein kan leiden tot verzwakking van het porselein of aantasting van de hechtingsrest.
- PORCELAIN ETCHANT** veroorzaakt microscopische vernieuwing van porselein- en glasoppervlakken. Daarom moet zorg worden betracht om aanraking van het etsmiddel met glazuuroede porseleinoppervlakken te voorkomen, want deze verliezen daardoor hun glans.
- Zie de etiketten van de afzonderlijke componenten voor de specifieke uiterste gebruiksaanwijzingen.
- Niet alle keramische systemen kunnen worden geëtsd. Neem contact op met het laboratorium voor instructies van de fabrikant.
- Op aanvraag zijn veiligheidsinformatiebladen beschikbaar.
- Veiligheidsinformatiebladen zijn beschikbaar op www.bisco.com.

GERUUKSAANWIJZING

1. ETSEN VAN PORSELEINRESTAURATIES VOORAFGAAND AAN CEMENTERING

- De gebruiker en de assistent moeten een bril en handschoenen dragen.
- Als het lab de restauratie niet af heeft geëtsd, roept u de goep van het **PORCELAIN ETCHANT** af, breng u de doseringsspiggel aan en controleert u het vloeien van het etsmiddel alvorens het aan te brengen. Breng **PORCELAIN ETCHANT** (9,5% HF) gedurende 90 seconden op het porseleinen oppervlak aan. Zorg moet worden betracht om aanraking van het etsmiddel met glazuuroede porseleinoppervlakken te voorkomen, want deze verliezen daardoor hun glans.
- Spöel met veel water af en laat aan de lucht drogen. Het geëtsde oppervlak moet er mat en bevoren uitzien (als het porselein er witkalkachtig uitziet, beweeg dan een vochtige microborstel over het porselein om zout en resten ontstaan door het etsen weg te halen).
- Breng met een borstel een of twee dunne lagen silaan aan op het geëtsde oppervlak van de restauratie overeenkomstig de aanwijzingen van de fabrikant. Droog met een luchtspöier.
- Ga verder met adhesieve applicaties en cementatie volgens de instructies van de fabrikant.

2. REPARATIE VAN PORSELEINRESTAURATIES

- De patiënt, de gebruiker en de assistent moeten een veiligheidsbril dragen. De gebruiker en de assistent moeten veiligheidshandschoenen dragen.
- Vernieuw het glazuur & rond (45 graden) het porselein om het te repareren gebied af. (Vernieuw eventuele oude composietresten van vorige reparaties.)
- Isoler het te etsen gebied met een rubberdam. BISCO’s BARRIEREGEL” moet worden gebruikt waar etsen niet is gewenst.
- Haal de dop van **PORCELAIN ETCHANT**, breng de doseringsspiggel aan en controleer het vloeien van het etsmiddel alvorens het intraoraal aan te brengen. Breng **PORCELAIN ETCHANT** (9,5% HF) gedurende 90 seconden op het droge porseleinen oppervlak aan. Houd de etspalt tijden de gehele procedure in de gaten. Zuig de Porcelain Etchant af, spoel het dan met veel water af en laat het aan de lucht drogen. Het geëtsde oppervlak moet er mat en bevoren uitzien (als het porselein er wit/kalkachtig uitziet, beweeg dan een vochtige microborstel over het porselein om zout en resten ontstaan door het etsen weg te halen, spoel af en laat drogen).
- Breng met een borstel een of twee dunne lagen silaan aan op het geëtsde oppervlak van de restauratie overeenkomstig en wacht 30 seconden. Droog met een luchtspöier.
- Breng een adhesie systeem aan volgens de aanwijzingen van de fabrikant. Voltooi de reparatie met composiet en afwerkingspolijsten.
- OPMERKING: Voor reparaties met metaal, alumina, zirkonium of composiet, zie de instructies voor BISCO’s INTRAORALE REPARATIEKIT”**

HYGIENE: Sluit etsmiddelsputen weer af met de Luer-lockdrop. Het is raadzaam algemeen verkrijgbare hygiënische bescherming te gebruiken om eventuele verontreiniging van de spuiten tijdens de behandeling te voorkomen. **AFVOER:** Raadpleeg dan de nationale of regionale bepalingen inzake afval. Als deze ontbreken, raadpleeg dan de nationale of regionale bepalingen inzake afval. **OPSLAG:** Bewaren bij kamertemperatuur (20°C/68°F - 25°C/72°F). **GARANTIE:** BISCO, Inc. erkent haar verantwoordelijkheid voor de vervanging van producten indien zij defect blijken te zijn. BISCO, Inc. aanvaardt geen aansprakelijkheid voor eventuele schade of verlies, direct(e) dan wel gevolgerijks-schade, als gevolg van het gebruik of het niet kunnen gebruiken van de producten zoals beschreven. Vóór gebruik is het de verantwoordelijkheid van de gebruiker om de geschiedheid van het product voor het beoogde doel vast te stellen. De gebruiker aanvaardt alle risico’s en aansprakelijkheid in verband daarmee.

* BARRIEREGEL en INTRAORALE REPARATIEKIT worden vervaardigd door BISCO, Inc.

no **PORCELAIN ETCHANT**
9,5 % bufertet flussyre-geel

GENERELL INFORMASJON

PORCELAIN ETCHANT er ein 9,5 % bufert flussyre-geel som må händteres med ekstrem forsiktighet (se **ADVARSLER**). BISCO’s 9,5 % **PORCELAIN ETCHANT** er bufertet, gult färgat og pakket for å minimere problemer, forutsatt at det brukes i samsvar med disse anvisningene.

PORCELAIN ETCHANT forbedrer den mekaniske bindingen mellom porseleint og klebemiddel/ement ved å øke porseleintets overflateareal. Effekten er lik sandblåsing, men er mer kontrollert og effektiv.

Indikasjonjer for bruk:

9,5% **PORCELAIN ETCHANT** brukes primært til å etse porselein før 1. sementering av porseleinrestaureringer. 2. reparasjon av porseleinrestaureringer.

- Advarsler:**
- Dette produktet må ikke brukes for disse anvisningene er nøyе gjennomlest og forstått.
 - Flussyre er et korrosivt og aggressivt kjemikalie.
 - Den er sterkt irriterende for øyne og vev. Hvis etsmiddel kommer i kontakt med øyet, skil med rikelige mengder vann i 15 minutter og oppsøk legehjelp øyeblikkelig.
 - Flussyre avgir også en damp som irriterer luftveiene. Kronisk inhalasjon under 15 minutter e procure cuidados médicos inmediatamente.
 - Vær ekstremt påpasselig med å beskytte pasienten, operatøren og assistenten.
 - Dessa personer må bruke vernebriller.
 - Operatøren og assistenten må bruke vernehansker.
 - Ved intraoral porseleinsreparasjon må det isoleres med kofferdam.**
 - IKKE bruk **PORCELAIN ETCHANT** til etsning av eksponerte emalle- eller dentinoverflater.
 - Det kan oppstå skade hvis **PORCELAIN ETCHANT** forblir på huden eller sliimveien over lengre perioder. Hvis etsmiddel kommer i kontakt med annet vev, skylt øyeblikkelig med rikelige mengder vann i flere minutter.
 - Kontroller at etsmiddelet flyter uhindret for de påføres intraoralt. Hvis det oppstår motstand, bytt ut spissen og kontroller på nytt. Bruk kun anbefalte spisser.
 - Produktene må ikke svelges.

- Advarsel:**
- Kyskontaminering:
 - Produktet kan inneholde elementer som er ment til engangs bruk. Kast brukte eller kontaminte spisser. Ikke rengjør, desinfiser eller gjenbruk disse.
 - Bruk av vanlig tilgjengelig hygienisk beskyttende deking for å unngå forurensning av sprøyter under behandling anbefales. Hvis sprøyten blir forurenset, kast den. Ikke rengjør eller desinfiserer.

Forklædneregler:

- Restaurasjoner som allerede er etset i laboratoriet må ikke etses på nytt. For nye etsning kan føre til at porseleint blir tynnere eller at hetteveien svekkes.

- PORCELAIN ETCHANT** gjør porseleins- og glassoverflate mikroskopisk ujævne. Det er derfor viktig å utføre forsiktighet for å unngå at etsmiddelet kommer i kontakt med glasete porseleinsoverflate ettertersom disse flatene vil miste glansen.
- Se etiketten på de enkelte komponentene for spesifikke utslutspåder.
- Ikke alle keramiske systemer kan etses. Ta kontakt med laboratoriet ditt for å få produsentens anvisninger.
- Sikkerhetsdatablad er tilgjengelig på www.bisco.com.
- Sikkerhetsdatablad er tilgjengelig på www.bisco.com.

BRUKSANVISNING

- PORSELEINRESTAURERINGER MÅ ETSES FØR SEMENTERING**
 - Operatøren og assistenten må bruke vernebriller og -hansker.
 - Hvis laboratoriet ikke har etset restaureringen allerede: Ta av hetten på **PORCELAIN ETCHANT**. Fest doseringsspissen godt og kontroller at etsmiddelet flyter uhindret før påføring. Påfør **PORCELAIN ETCHANT** (9,5 % HF) på den tørre porseleinsoverflaten og la det virke i 90 sekunder. Det er viktig å til bytne strøk med silan på den etsete indre overflaten av restaureringen med en børste i henhold til produsentens anvisninger. Tørk med luftblåser.
 - Fortsett med klebemiddel og sementering i henhold til produsentens anvisninger.

2. REPARASJON AV PORSELEINRESTAURERINGER

- Pasienten, operatøren og assistenten må bruke vernebriller. Operatøren og assistenten må bruke vernehansker.
- Fjern glasuren og skråslip porseleint (45 grader) rundt området som skal repareres. (Fjern all gammel komposit som er igjen fra tidligere reparasjoner.)
- Isoler området som skal etses med en kofferdam. BISCO BARRIER GEL” bør brukes på området hvor etsning ikke er ønskelig.
- Fjern hetten på **PORCELAIN ETCHANT**, fest doseringsspissen godt og kontroller at etsmiddelet flyter uhindret for det påføres intraoralt. Påfør **PORCELAIN ETCHANT** (9,5 % HF) på den tørre porseleinsoverflaten og la det virke i 90 sekunder. Det etsete området må observeres kontinuerlig under hele prosedyren. Området med **PORCELAIN ETCHANT** må først suges av og deretter skylles med rikelige mengder vann og lufttørkes. Den etsete overflaten skal være matt og grålig (hvis porseleint har et hvitt/kalkaktig utseende, må porseleintet børstes med en fuktig mikroborste for å fjerne salt og smuss fra etsningen og tørkes).
- Påfør ett til to tykke silanlag med en pensel på den etsete overflaten av restaureringen og la det virke i 30 sekunder. Tørk med luftblåser.
- Påfør et klebemiddel i henhold til produsentens anvisninger. Fullfør reparasjonen med komposit og finpuss/polering.

MERK: For reparasjoner med eksponert metall, alumina, zirkondioxid eller kompositt, se anvisningene for BISCO’s INTRAORAL REPAIR KIT”

HYGIENE: Lukk luerlock-hetten på sprøyten igjen. Det anbefales å bruke vanlig tilgjengelig hygienisk beskyttelsesdeking under behandlingen for å unngå kontaminering av sprøyten.
AVHENDING: Se kommunale forskrifter for avfallshandtering. Hvis disse ikke finnes, se nasjonale eller regionale forskrifter for avfallshandtering.
OPBEVAREING: Oppbevar ved romtemperatur (20°C/68°F - 25°C/72°F).
GARANTI: BISCO, Inc. vil erstatte produkter som er bevisst å være mangelfulle. BISCO, Inc. lar ikke ansvar for eventuelle skader eller tap, enten direkte eller indirekte, som oppstår som følge av bruk eller manglende evne til å bruke produktet som beskrevet. Det er brukers ansvar å vurdere om produktet egner seg for tiltenkt bruk for det tas i bruk. Brukeren påtar seg all risiko og ansvar forbundet med bruk.

* BARRIER GEL og INTRAORAL REPAIR KIT produseres av BISCO, Inc.

pt **PORCELAIN ETCHANT**
Ácido Hidrofluorídrico Tamponado em Gel a 9,5%

INFORMAÇÕES GERAIS

PORCELAIN ETCHANT é um ácido hidrofluorídrico tamponado em gel a 9,5% que deverá ser manipulado com extrema precaução (Consulte a seção **ADVERTÊNCIAS**). **PORCELAIN ETCHANT** a 9,5% da BISCO foi tamponado, gelificado e embalado para minimizar problemas, desde que seja utilizado de acordo com estas instruções.

PORCELAIN ETCHANT melhora a adesão mecânica entre a porcelana e o adesivocimento aumentando a área de superfície da porcelana. O efeito é semelhante ao jato de área mas é mais controlado e eficaz.

Indicações de utilização:

A principal utilização do **PORCELAIN ETCHANT** a 9,5% é para acondicionar a Porcelana antes da:

- Cimentação de Restaurações em Porcelana.
- Reparação de Restaurações em Porcelana.

- Advertências:**
- Não utilize este produto até ler muito bem e compreender estas instruções.
 - O ácido hidrofluorídrico é um químico muito poderoso e agressivo.
 - Irrita severamente os olhos e a pele. Se entrar acidentalmente em contato com os olhos, limpe com quantidades abundantes de água durante 15 minutos e procure cuidados médicos imediatamente.
 - O ácido hidrofluorídrico também libera um vapor que irrita as vias respiratórias. A inalação crônica de fumos é perigosa e pode causar lesões.
 - É necessário tomar extremo cuidado para proteger o Paciente, o Operador e Assistente.
 - Estes indivíduos devem utilizar proteção ocular.
 - O Operador e Assistente devem utilizar luvas de proteção.
 - É necessário utilizar um isolamento de dique de borracha para a reparação intraoral de porcelana.
 - NÃO utilize o **PORCELAIN ETCHANT** para acondicionar superfícies expostas de esmalte ou dentina.
 - Podem criar lesões se o **PORCELAIN ETCHANT** permanecer em contato com a pele ou mucosas durante um período de tempo prolongado. Em caso de contato com outros tecidos: enxague imediatamente com muita água e por vários minutos.
 - Verifique o fluxo dos acondicionadores antes de aplicar intraoralmente.
 - No caso de resistência, substitua a ponta e verifique novamente. Utilize apenas pontas recomendadas.
 - NÃO permita a ingestão de qualquer produto.

- Cuidados:**
- Contaminação cruzada:
 - O produto pode conter itens concebidos para uma única utilização. Elimine as pontas gastas ou contaminadas. NÃO limpe, desinfete nem reutilize.
 - Recomenda-se a utilização de proteção higiénica disponível, para evitar qualquer contaminação das seringas durante o tratamento. Se a seringa ficar contaminada, deixe fora. NÃO limpe nem desinfete.

- Precauções:**
- Não recondiçãoe restaurações que foram acondicionadas pelo laboratório. O sub-acondicionamento da porcelana pode provocar um enfraquecimento da porcelana ou degradação da força da adesão.
 - PORCELAIN ETCHANT** enrugará microscopicamente as superfícies de porcelana e vidro. Como tal, é necessário ter cuidado para evitar o contato do acondicionador com superfícies de porcelana vitrificadas dado que estas superfícies perderão o brilho.
 - Consulte os rótulos individuais de cada componente para verificar as datas de validade expiradas em português.
 - Nem todos os sistemas de cerâmica são acondicionáveis. Contate o seu laboratório para obter instruções do fabricante.
 - Ficha de Dados de Segurança disponível mediante solicitação.
 - Ficha de Dados de Segurança disponível em www.bisco.com.

INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO

1. ACONDICIONAMENTO DE RESTAURAÇÕES EM PORCELANA ANTES DA CIMENTAÇÃO

- O Operador e Assistente devem utilizar proteção ocular e luvas.
- Se o laboratório ainda não tiver acondicionado a restauração, retire a tampa do **PORCELAIN ETCHANT**. Fixe devidamente a ponta de aplicação e verifique o fluxo do acondicionador antes da aplicação. Aplique o **PORCELAIN ETCHANT** (9,5% HF) na superfície seca da porcelana durante 90 segundos. É necessário ter cuidado para evitar o contato do acondicionador com superfícies de porcelana vitrificadas dado que estas superfícies perderão o brilho.
- Enxague com quantidades abundantes de água e seque ao ar. A superfície acondicionada deverá parecer brava e “gelada” (se a porcelana tiver uma aparência brancalestada, agite um micro-aplicador húmido na porcelana para remover o sal e detritos criados pelo acondicionamento).
- Aplique uma ou duas camadas finas de silano com um aplicador na superfície internamente acondicionada da restauração de acordo com as instruções do fabricante. Seque com a seringa de ar.
- Prossiga com a aplicação do adesivo e cimentação de acordo com as instruções do fabricante.

2. REPARAÇÃO DE RESTAURAÇÕES EM PORCELANA

- O Operador, Assistente e Paciente devem utilizar proteção ocular. O Operador e Assistente devem utilizar luvas.
- Remova o glaze e lixile (45 graus) a porcelana à volta da zona a reparar. (Remova compostos antigos remanescentes de restaurações anteriores.)
- Isolo a área a ser acondicionada com um dique de borracha. BARRIER GEL da BISCO” deverá ser colocado onde não seja necessário o acondicionamento.
- Retire a tampa do **PORCELAIN ETCHANT**, fixe a ponta dispensadora com segurança e verifique o fluxo do acondicionador antes de aplicar intraoralmente. Aplique **PORCELAIN ETCHANT** (9,5% HF) na superfície seca da porcelana durante 90 segundos. Continue a observar o nível do acondicionamento durante todo o procedimento. Aspire **PORCELAIN ETCHANT**, depois enxague com quantidades abundantes de água e seque ao ar. A superfície acondicionada deverá parecer brava e “gelada” (se a porcelana tiver uma aparência brancalestada, agite um micro-aplicador húmido na porcelana para remover o sal e detritos criados pelo acondicionamento, enxague e seque).
- Aplique uma ou duas camadas finas de silano com um aplicador na superfície acondicionada da restauração e deixe permanecer 30 segundos. Seque com seringa de ar.
- Aplique um sistema adesivo de acordo com as instruções do fabricante. Conclua a reparação com o composto e faça o acabamento/polimento.

NOTA: para reparações com Metal, Alumina, Zircônia ou Composto expostos, consulte as instruções do INTRAORAL REPAIR KIT” da BISCO